**Афоризмы на латыни**

A contrario

От противного

В логике – метод доказательства, заключающийся в доказательстве невозможности положения, противоречащего доказываемому.

•Ab ovo usque ad mala

«От яиц до яблок», т. е. от начала и до конца

Обед у древних римлян обычно начинался с яйца и заканчивался фруктами.

•Abyssus abyssum invocat

Бездна взывает к бездне

Подобное влечет за собой подобное или одно бедствие влечет за собой другое бедствие.

•Ad notam

«Для заметки», к сведению

•Ad patres ("На Латыни")

“К праотцам”, т. е. на тот свет , Библия, книга царств, 4, 22, 20

•Aditum nocendi perfido praestat fides ("На Латыни")

Доверие, оказываемое вероломному, дает ему возможность вредить

Сенека , “Эдип”

•Advocatus diaboli ("На Латыни")

Адвокат дьявола

В расширенном смысле адвокат дьявола – защитник безнадежного дела, в которое не верит сам защищающий его.

•Alea jacta est ("Про Латынь")

«Жребий брошен», нет пути назад, все мосты сожжены

В 44 г. до н. э. Юлий Цезарь принял решение захватить единоличную власть и перешел с войсками реку Рубикон, тем самым нарушив закон и начав войну с римским сенатом.

•Aliis inserviendo consumor

Служа другим расточаю себя

Надпись под свечой как символ самопожертвования, приводившаяся в многочисленных изданиях собраний символов и эмблем.

•Amicus Socrates, sed magis amica veritas

Сократ мне друг, но истина дороже

Выражение восходит к Платону и Аристотелю.

•Amor non est medicabilis herbis

Любовь травами не лечится, т. е. нет лекарства от любви

Овидий , “Героиды”

•Anni currentis

Текущего года

•Anno Domini

От рождества Христова, в лето господне

Форма обозначения даты в христианском летосчислении.

•Ante annum

В прошлом году

•Aquila non captat muscas

Орел не ловит мух , Латинская пословица

•Asinus Buridani inter duo prata

Буриданов осел

Человек, колеблющийся в выборе между двумя равнозначными возможностями. Считается, что философ Буридан, доказывая несостоятельность детерминизма, приводил следующий пример: голодный осел, по обе стороны от которого лежат две одинаковые и равноудаленные охапки сена, не сможет предпочесть ни одну из них и в конечном итоге умрет с голоду. В сочинениях Буридана этот образ не найден.

•Aurea mediocritas

Золотая середина

Формула практической морали, одно из основных положений житейской философии Горация, нашедшей выражение в его лирике; употребляется также для характеристики посредственных людей. Гораций

•Auribus tento lupum

Держу волка за уши

Нахожусь в безвыходном положении. , Латинская поговорка

•Aut Caesar, aut nihil

Или Цезарь, или ничто

Ср. русск. Или пан или пропал. Источником девиза послужили слова римского императора Калигулы, который объяснял свою неумеренную расточительность тем, что “жить надо либо во всем себе отказывая, либо по-Цезарски”.

•Ave Caesar, imperator, morituri te salutant

Здравствуй, Цезарь, император, идущие на смерть приветствуют тебя

Приветствие римских гладиаторов, обращенное к императору.

•Beati pauperes spiritu, quoniam ipsorum est regnum caelorum

Блаженны нищие духом, ибо им принадлежит царство небесное , Евангелие от Матфея, 5, 3

•Benefacta male locata malefacta arbitror

Благодеяния, оказанные недостойному, я считаю злодеяниями

Цицерон

•Cadmea victoria

«Кадмова победа», победа, одержанная чрезмерно дорогой ценой и равносильная поражению, или победа, гибельная для обеих сторон

Выражение возникло на основе предания о поединке в борьбе за Фивы, основанные Кадмом, сыновей Эдипа – Этеокла и Полиника. Поединок этот закончился смертью обоих враждующих братьев.

•Caesarem decet stantem mori

Цезарю подобает умереть стоя , Сообщение Светония о последних словах императора Веспасиана

•Calamitas virtutis occasio

Бедствие – пробный камень доблести

Сенека

•Cantus cycneus

Лебединая песня

«Он говорит, что подобно тому как лебеди, почуившие от Апполона, которому они посвящены, дар пророчества, предвидят, каким даром будет для них смерть, и умирают с пением и с радостью, - та же должны поступать и все добрые и мудрые».

Цицерон , «Тускуланские беседы», I, 30, 73

•Castigat ridento mores

«Смехом бичуют нравы»

Девиз театра комедии (Opera Comique) в Париже. Первоначально – девиз итальянской труппы комического актера Доминика (Dominico Brancolelli) в Париже, сочиненный для нее новолатинским поэтом Сантелем (XVII в.).

•Ceterum censeo Carthaginem delendam esse

А кроме того, я утверждаю, что Карфаген должен быть разрушен

Настойчивое напоминание, неустанный призыв к чему–либо. Римский сенатор Марк Порций Катон, о чем бы ему ни приходилось высказывать свое мнение в сенате, прибавлял: “А кроме того, я полагаю, что Карфаген не должен существовать”.

•Charta (epistula) non erubescit

Бумага (письмо) не краснеет

•Citius, altius, fortius!

Быстрее, выше, сильнее!

Девиз олимпийских игр, принятый в 1913 году Международным Олимпийским Комитетом (МОК).

•Clipeum post vulnera sumere

Взяться за щит после ранения

Ср. русск. После драки кулаками не машут.

•Cloaca maxima

Великая клоака, великая помойная яма

В древнем Риме – большой канал для отвода городских нечистот.

•Cogitations poenam nemo patitur

Никто не несет наказания за мысли , Одно из положений римского права (Дигесты)

•Cogito, ergo sum

Я мыслю, следовательно я существую

Положение, исходя из которого французский философ и математик Декартпытался построить систему философии, свободную от элементов веры и основанную всецело на деятельности разума.

Рене Декарт , «Начала философии», I, 7, 9

•Concordia parvae res crescunt, discordia maximae dilabuntur

При согласии (и) малые государства (или дела) растут, при раздорах (и) великие разрушаются

Саллюстий , «Югуртинская война»

•Conscientia mille testes

Совесть – тысяча свидетелей , Латинская поговорка

•Consuetudo est altera natura

Привычка – вторая натура

Привычкой создается как бы некая вторая натура

Цицерон , «О высшем благе и высшем зле», V, 25, 74 (в изложении взглядов философов эпикурейской школы)

•Cornu copiae

Рог изобилия

Происхождение выражения связано с греческим мифом о богине Амалтее, вскормившей младенца Зевса молоком козы. Коза обломила свой рог о дерево, и Амалтея, наполнив его плодами, поднесла Зевсу. Впоследствии Зевс, низвергнув своего отца, Кроноса, превратил вскормившую его козу в созвездие и ее рог в чудесный «рог изобилия».

Овидий , "Фасты"

•Corruptio optimi pessima

Падение доброго – самое злое падение

•Credat Judaeus Apella

«Пусть этому верит иудей Апелла», т. е. пусть верит кто угодно, только не я

Гораций , "Сатиры"

•Credo, quia verum

Верю, потому что нелепо

Формула, ярко отражающая принципиальную противоположность религиозной веры и научного познания мира и употребляющаяся для характеристики слепой, не рассуждающей веры.

•De gustibus non disputandum est

О вкусах не спорят

Ср. русск На вкус и цвет товарища нет.

•De mortuis aut bene, aut nihil

О мертвых или хорошо, или ничего

Вероятный источник – изречение Хилона “об умерших не злословыить”.

•Decies repetita placebit

И десять раз повторенное будет нравиться

Гораций , “Наука поэзии"

•Decipimur specie recti

Мы обманываемся видимостью правильного

Гораций , “Наука поэзии"

•Deest remedii locus, ubi, quae vitia fuerunt, mores fiunt

Нет места лекарствам там, где то, что считалось пороком, становится обычаем

Сенека , “Письма”

•Delirium tremens

«Дрожательный бред», белая горячка

Острое психическое заболевание, возникающее вследствие длительного злоупотребления спиртными напитками.

•Desipere in loco

Безумствовать там, где это уместно

Гораций , “Оды”

•Deus ex machina

Бог из машины

Прием античной трагедии, когда запутанная интрига получала неожиданную развязку путем вмешательства бога, появлявшегося посредством механического приспособления.

В современной литературе выражение употребляется для указания на неожиданное разрешение трудной ситуации.

•Dies diem docet

День учит день

Краткая формулировка мысли, выраженной в стихе Публилия Сира: "Последующий день – ученик предыдущего дня".

•Dies irae, dies illa

Тот день, день гнева

Начало средневекового церковного гимна – вторая часть заупокойной мессы, реквиема. В основе гимна лежит библейское пророчество о судном дне, "Пророчество Софонии", 1, 15.

•Diluvii testes

Свидетели потопа (т. е. глубокой древности)

О людях с устаревшими, архаическими взглядами.

•Divide et impera

Разделяй и властвуй

Латинская формулировка принципа империалистической политики, возникшая уже в новое время.

•Dolus an virtus quis in hoste requirat?

Кто станет разбирать между хитростью и доблестью, имея дело с врагом?

Вергилий , «Энеида», II, 390

•Ducunt volentem fata, nolentem trahunt

Желающего идти судьба ведет, нежелающего – влачит

Изречение Клеанфа, переведенное на латинский язык Сенекой.

•Dura lex, sed lex

Суров закон, но это закон

Каким бы ни был суровым закон, его следует соблюдать.

•Ecce spectaculum dignum, ad quod respiciat intentus operi suo deus

Вот зрелище, достойное того, чтобы на него оглянулся Бог, созерцая свое творение

Сенека , “О провидении”

•Edite, bibite, post mortem nulla voluptas!

Ешьте, пейте, после смерти нет никакого наслаждения!

Из старинной студенческой песни. Распространенный мотив античных надписей на надгробиях и застольной утвари.

•Ego sum rex Romanus et supra grammaticos

Я римский император и я выше грамматиков

Слова, сказанные, по преданию, на Констанцком соборе императоромСигизмундом в ответ на сделанное ему указание, что, употребив слово schisma в женском роде, он нарушил латинскую грамматику.

•Ergo bibamus

Итак, выпьем

Заглавие и приветствие застольной песни Гете.

•Esse oportet ut vivas, non vivere ut edas

Надо есть, чтобы жить, а не жить, чтобы есть

Средневековая сентенция, парафразирующая древние изреченияКвинтилиана: «Я ем, чтобы жить, а не живу, чтобы есть» и Сократа: «Иные люди живут, чтобы есть, а я ем, чтобы жить».

•Et tu quoque, Brute!

И ты, Брут!

Слова, будто бы произнесенные перед смертью Цезарем, заколотым двадцатью тремя мечами заговорщиков.

•Etiam innocentes cogit mentiri dolor

Боль заставляет лгать даже невинных

Публилий , “Сентенции”

•Ex ipso fonte bibere

Пить из самого источника, т. е. обращаться к первоисточнику

Цицерон , "Об обязанностях"

•Ex malis eligere minima

Из зол избирать наименьшее

•Ex nihilo nihil fit

Парафраза основного положения эпикурейской философии у Лукреция

•Fac-simile (из fac+simile «сделай подобное»)

Точная копия

Перен. отображение одного явления в другом.

•Facilis descensus Averni

Легок путь через Аверн, т. е. путь в подземное царство

Авернское озеро у города Кумы в Кампании считалось преддверием подземного царства.

•Feci quod potui, faciant meliora potentes

Я сделал все, что мог, кто может, пусть сделает лучше

Парафраза формулы, которой римские консулы заключали свою отчетную речь, передавая полномочия преемнику.

•Fiat lux

Да будет свет

И сказал Бог: да будет свет. И стал свет. , Библия, книга Бытия, I, 3

•Hoc est vivere bis, vita posse priore frui

Уметь наслаждаться прожитой жизнью – значит жить дважды

Марциал , "Эпиграммы"

•Homo homini lupus est

Человек человеку – волк

Плавт , "Ослы"

•Homo proponit, sed deus disponit

Человек предполагает, а Бог располагает

Восходит к Фоме Кемпийскому, источником для которого послужила Библия, Притчи Соломоновы «Сердце человека располагает его путь, но от Господа зависит направить стопы его».

•Igni et ferro

Огнем и железом

Первоисточник выражения восходит к первому афоризму Гиппократа: «Чего не излечивают лекарства, излечивает железо, чего не излечивает железо, излечивает огонь». Цицерон, Ливий использовали выражение «уничтожать огнем и мечом». Бисмарк провозглашал политику объединения Германии железом и кровью. Широкую известность выражение получило после выхода в свет романа «Огнем и мечом» Генрика Сенкевича.

•Ignoscito saepe alteri, nunquam tibi

Другим прощай часто, себе – никогда

Публилий , Сентенции

•Imperitia pro culpa habetur

Незнание вменяется в вину , Формула римского права

•In pace leones, in proelio cervi

Во время мира – львы, в сражении – олени

Тертуллиан , "О венке”

•In sensu strictiori

В более узком смысле

•In silvam non ligna feras insanius

Меньшим безумием было бы носить в лес дрова

Гораций , «Сатиры»

•In vino veritas

Истина в вине

Ср. Плиний Старший: «Общепринято вину приписывать правдивость».

•In vitium ducit culpae fuga

Желание избежать ошибки вовлекает в другую

Гораций , «Наука поэзии»

•Infelicissimum genus infortunii est fuisse felicem

Величайшее несчастье – быть счастливым в прошлом

Боэций

•Intelligenti pauca

Для понимающего достаточно и немногого

•Ira furor brevis est

Гнев есть кратковременное умоисступление

Гораций , «Послания»

•Is fecit cui prodest

Сделал тот, кому выгодно

•Jus primae noctis

Право первой ночи

Обычай, по которому феодал или помещик мог провести первую брачную ночь с невестой любимого своего вассала или крепостного.

•Leve fit, quod bene fertus onus

Груз становится легким, когда несешь его с покорностью

Овидий , “Любовные элегии”

•Lucri bonus est odor ex re qualibet

Запах прибыли приятен, от чего бы он ни исходил

Ювенал , «Сатиры»

•Manus manum lavat

Рука руку моет

Поговорочное выражение, восходящее к греческому комедиографуЭпихарму.

•Margaritas ante porcos

Метать бисер перед свиньями

«Не давайте святыню псам; и не мечите жемчужин перед свиньями, да не попрут их ногами и, обратившись, не разорвут вас». , Евангелие от Матфея, 7, 6

•Memento mori

Помни о смерти

Форма приветствия, которым обменивались при встрече монахи ордена траппистов, основанного в 1664 году. Употребляется и как напоминание о неотвратимости смерти, и в переносном смысле – об угрожающей опасности.

•Nigra in candida vertere

Превращать черное в белое

Ювенал , «Сатиры»

•Nihil est ab omni parte beatum

«Нет ничего благополучного во всех отношениях», т. е. полного благополучия нет

Гораций , «Оды»

•Nihil habeo, nihil curo

Ничего не имею – ни о чем не забочусь

•Nitinur in vetitum semper, cupimusque negata

Мы всегда стремимся к запретному и желаем недозволенного

Овидий , «Любовные элегии»

•Non cuivis homini contingit adire Corinthum

«Не всякому человеку удается попасть в Коринф», дорогое не всем доступно Коринфская гетера\* Лаида, славившаяся своей красотой, была доступна только для богачей, съезжавшихся к ней со всей Греции, почему и возникла распространенная у греков поговорка: «поплыть в Коринф не каждому доводится». Однажды к Лаиде тайком приехал Демосфен, но когда она попросила его дать десять тысяч драхм\*\*, он отвернулся со словами: «Я не плачу десять тысяч драхм за раскаяние».

\* - в Др. Греции образованная незамужняя женщина, ведущая свободный, независимый образ жизни.

\*\* - приблизительно цена четырех килограмм золота.

•Nunc est bibendum

Теперь надо пить

Гораций , «Оды»

•O imitatores, servum pecus!

О подражатели, рабское стадо!

Гораций , «Послания»

•O sancta simplicitas!

О, святая простота

Фраза приписываемая чешскому реформатору, герою национально-освободительного движения Яну Гусу. По преданию, Гус, сжигаемый на костре, произнес эти слова, когда какая-то старушка из благочестивых побуждений подбросила в костер охапку хвороста.

•O tempora! O mores!

О времена! О нравы!

«Речь против Катилины», «О времена! О нравы! Сенат это понимает, консул видит, а он [Катилина] живет»

Цицерон

•Oderint dum metuant

Пусть ненавидят, лишь бы боялись

Слова Атрея из названной его именем трагедии Акция. По свидетельствуСветония, это было любимейшим изречением императора Калигулы.

•Omne ignotum pro magnifico est

Все неизвестное представляется величественным

Тацит , “Агрикола”

•Omnia mea mecum porto

Все мое ношу с собой

Когда город Приена был взят неприятелем и жители в бегстве старались захватить побольше из своих вещей, кто-то посоветовал мудрецу Биантупоступить так-же. “Я так и делаю, ведь я все свое ношу с собой”,-ответил он, имея в виду свое духовное богатство.

•Optimum medicamentum quies est

Лучшее лекарство покой

Медицинский афоризм, автором которого является римский врач Авл Корнелий Цельс.

•Panem et circenses

Хлеба и зрелищ

Возглас, выражавший основные требования римской толпы в эпоху Империи.

•Per aspera ad astra

«Через тернии к звездам»; через трудности к высокой цели

•Per risum multum debes cognoscere stultum

По частому смеху ты должен узнать глупца , Средневековое поговорочное выражение

•Periculum in mora

«Опасность в промедлении», т. е. промедление опасно

Тит Ливий, «История», «Когда уже было больше опасности в промедлении, чем в нарушении воинского порядка, все беспорядочно пустились в бегство».

•Persona grata

Желательная личность или лицо пользующееся доверием

•Post scriptum (postscriptum) (сокр. P. S.)

После написанного

Приписка в конце письма.

•Primus inter pares

Первый среди равных

Формула, характеризующая положение монарха в феодальном государстве.

•Pro et contra

За и против

•Quae sunt Caesaris Caesari

Кесарево Кесарю

«Воздайте Кесарево Кесарю и Божье Богу» - ответ Иисуса фарисеям, спросившим, следует ли платить Кесарю (т. е. римскому императору) требуемую им плату. , Евангелие от Луки, 20, 25

•Qui habet aures audiendi, audiat

Имеющий уши, чтобы слышать, да услышит , Евангелие от Матфея, 11, 15

•Qui tacet – consentire videtur

Кто молчит, тот рассматривается как согласившийся

Ср. русск. Молчание – знак согласия.

•Quid brevi fortes jaculamur aevo multa?

К чему нам в быстротечной жизни домогаться столь многого?

Гораций , «Оды»

•Quot capita, tot sensus

Сколько голов, столько умов

Ср. Теренций, «Формион»: Сколько людей, столько мнений.

•Rideamus!

Будем смеяться!

•Risus sardonicus

Сардонический смех

По объяснению древних – смех, напоминающий судорожную гримасу, вызываемую отравлением произраставшей на острове Сардинии ядовитой травой.

•Salus reipublicae – suprema lex

Благо государства – высший закон

Парафраза от “Благо народа пусть будет высшим законом”.

•Salve, maris stella

Привет тебе, Звезда моря

Вариант начальных слов католического церковного гимна «Ave, maris stella» (IX век) – Мария считалась путеводительницей мореходов в силу ошибочного сближения ее имени (древне-еврейское Mirjam) с латинским словом mare «море».

•Scio me nihil scire

Я знаю, что ничего не знаю

Латинский перевод вольно истолкованных слов Сократа.

Ср. русск. Век учись, дураком помрешь.

•Si vis pacem, para bellum

Если хочешь мира, готовься к войне

Источник – Вегетий. Так же ср. Цицерон: “Если мы хотим пользоваться миром, приходится воевать” и Корнелий Непот: “Мир создается войной”.

•Solitudinem faciunt, pacem appelant

Они создают пустыню и называют это миром

Из речи британского вождя Калгака, призывающего своих соплеменников решительно выступить против вторгшихся в их страну римлян.

Тацит , «Агрикола»

•Summa summarum

«Сумма сумм», т. е. конечный итог или в общем итоге

В древности словосочетание употреблялось в значении «совокупность вещей» или «мироздание».

•Suum cuique

Каждому свое, т. е. каждому то, что ему принадлежит по праву, каждому по заслугам , Положение римского права

•Tarde venientibus ossa

Кто поздно приходит – тому кости , Латинская поговорка

•Tempus edax rerum

Всепожирающее время

Овидий , “Метаморфозы”

•Terra incognita

Неизвестная земля; перен. нечто совершенно неизвестное или недоступная область

На старинных географических картах так обозначались неисследованные части земной поверхности.

•Tertium non datur

Третьего не дано; третьего нет

В формальной логике так формулируется один из четырех законов мышления – закон исключенного третьего. По этому закону, если дано два диаметрально противоположных положения, из которых одно утверждает что-либо, а другое, наоборот, отрицает, то третьего, среднего суждения между ними быть не может.

•Tibi et igni

«Тебе и огню», т. е. прочти и сожги

•Timeo Danaos et dona ferentes

Бойтесь данайцев, даже дары приносящих

Слова жреца Лаокоона, относящиеся к огромному деревянному коню, сооруженному греками (данайцами) якобы в дар Минерве.

•Tranquillas etiam naufragus horret aquas

Потерпевший кораблекрушение и тихой воды страшится

Ср. русск. Пуганая ворона и куста боится.

Овидий , "Послания с Понта"

•Urbi et orbi

«Городу и миру»; на весь мир, всем и каждому

•Usus tyrannus

Обычай – тиран

 •Varietas delectat

Разнообразие доставляет удовольствие

Федр , «Басни»

•Veni, vidi vici

Пришел, увидел, победил

По свидетельству Плутарха, этой фразой Юлий Цезарь сообщил в письме к своему другу Аминтию о победе в сражении при Зеле в августе 47 года до н. э. над понтийским царем Фарнаком.

•Victoria nulla est, Quam quae confessos animo quoque subjugat hostes

Настоящая победа только та, когда сами враги признают себя побежденными

Клавдиан , «О шестом консульстве Гонория»

•Viva vox alit plenius

«Живая речь питает обильнее», т. е. устно изложенное более успешно усваивается, чем написанное